

Teileliste und Näheinrichtungen
Spare Parts List and Sewing Equipment

205-370

DÜRKOPP ADLER AG

Postfach 17 03 51, D-33703 Bielefeld • Potsdamer Straße 190, D-33719 Bielefeld
Telefon (05 21) 9 25-0 • Telefax (05 21) 9 25 24 35

Ausgabe / Edition: 05/00

Printed in Federal Republic of Germany

Teile-Nr./Part.-No.: 0791 205805

Teileliste und Mählinrichtungen
Spare Parts List and Sowing Equipment

205-370

DÜRKOPP ADLER AG

Postfach 17 05 51, D-33703 Bielefeld • Postleitzahl 33601 Bielefeld
Telefon (05 31) 9 55-0 • Telefax (05 31) 9 55 54 55

Angabe: 1 Blatt 02/03 Printed in Federal Republic of Germany Teil-Nr./Part No.: 0 793 30002

INFORMATION ZUR HANDHABUNG DER TEILELISTE

1. Allgemeines

1.1 Im Inhaltsverzeichnis sind die Teile-Nr. nach steigenden Nr. geordnet.

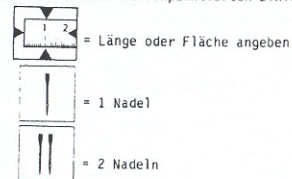
1.2 Teile-Nr. 993 91 081 7 Zyl.-Schr. M4 x 10 2 - B 10
 benennung
 Abmessung
 Bildtafel Nr. (rechts und links oben in der Bildtafel eingekreiste Nr.)
 Planquadrat der jeweiligen Bildtafel

1.4 bei Bestellung bitte Teile-Nr mit Benennung angeben.

1.5 Zu einer Einheit gehörende Einzelteile sind durch eine strichpunktierte Linie eingerahmt. Die Einheit kann auch komplett unter der voll eingerahmten Teile-Nr. bestellt werden. Zu dieser Einheit gehören keine Teile, deren Nr. außerhalb der strichpunktierten Linie steht.

2 Verwendete Abkürzungen und Symbole:

NA = Nahtabstand R = rechts
 SA = Schneidabstand L = links
 HO = Hub, oben N = nicht als Einzelteil lieferbar
 HU = Hub, unten MG = mustergebunden, bei Ersatzteilebestellung bitte
 OU = Hub, oben und unten Muster einschicken oder Form-Nr. angeben
 * = die jeweilige Teile-Nr. mit evtl. Erläuterungen
 finden Sie im Teileverzeichnis, z.B. Nähgarnituren



2.2 bei Bandenfassern ist die Bandbreite, bei Zweinadelgarnituren der Nadelabstand und bei Abschneidgarnituren der Schneidabstand anzugeben.

2.3 Sollten Sie ein Teil nicht in der Ersatzteilliste auffinden, was durch technische Änderungen vorkommen kann, dann geben Sie uns bitte zur Teile- und Funktionsbeschreibung, evtl. Teil skizzieren, die genaue Unterklasse und Fabrik-Nr. lt. Typenschild bekannt.

3. Elektro-Teile

3.1 bei Elektrokabeln und pneumatischen Schläuchen ist es erforderlich, die gewünschte Meterzahl anzugeben.

3.2 bei bestellungen von Elektroteilen bitten wir die zusätzlichen Angaben, die in Klammern hinter der Teile-Nr. stehen, mit anzugeben.

3.3 Elektroteile sind zum schnellen Auffinden im Lageplan mit einer Positions-Nr. gekennzeichnet. Die Teile sind wie in Punkt 1.5 beschrieben aufgeführt.

3.4 Nicht numerierte Elektroteile können nach der Bezeichnung z.B. "Transistor T6" oder "Widerstand 1KΩ 0,5W" und der dazugehörenden Stromlaufplan-Nr. bestellt werden.

4. Auf Anfrage stehen weitere Ersatzteillisten zur Verfügung, z.B.: für "Nähgarnituren", "Apparate", "Zusatzeinrichtungen für Nähmaschinen" (elektrische und pneumatische Ausstattungen wie RAP, Antriebe usw.), Gestelle usw.

5. Jeder Nachdruck, auch der auszugsweise, ist nur mit unserer Genehmigung gestattet. Änderungen behalten wir uns vor.

INFORMATION ON USING THE SPARE PARTS LIST

1. In general

1.1 The part numbers are listed in numerical order in the table of contents.

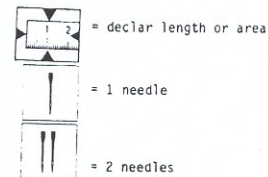
1.2 Part No. 993 91 081 7 Cylinder screw M4 x 10 2 - B 10
 Description
 Dimensions
 No. of illustration (ringed number top left and right in diagram)
 Grid reference

1.4 When ordering please quote the part number together with description.

1.5 The component parts belonging to a "unit" are shown enclosed within a dot-dash frame. A "unit" can also be ordered complete by quoting the fully enclosed number within the dot-dash frame. Any parts, the numbers of which are shown outside the dot-dash frame, are not included with the "unit" and must be ordered separately.

2. Abbreviations and symbols used :

NA = seam spacing R = right
 SA = cutting distance L = left
 HO = stroke, top N = not available as separate part
 HU = stroke, bottom MG = calls for a sample; when ordering a spare part
 OU = stroke, top and bottom please submit a sample or indicate the number of the shape
 V = obsolete state of construction
 * = you can find all numbers of parts, possibly with explanation, in the table of contents, e.g. sewing components.



2.2 Please quote the tape width for binder, the seam spacing for two-needle sets and the cutting distance for cutting sets.

2.3 Should a part not be found in the spare parts list, possibly due to technical alteration, please describe the part and its function as fully as possible when ordering. Please quote also the sub-class and serial number according to the specification plate.

3. Electrical parts

3.1 Please quote the required length in meters for electric cables and pneumatic hoses.

3.2 When ordering electrical parts, please include the additional data in brackets behind the part number.

3.3 To facilitate quick location, electrical components are marked with a position number in the situation-plan in the upper right hand corner of each electro sheet. Please order as in 1.5.

3.4 Electrical parts which are not numbered can be ordered according to their specification, e.g. "Transistor T6" or "Resistor 1 KΩ 0.5 W" and the appropriate circuit plan.

4. On request, further spare parts lists are available, e.g. "Sewing components", "Attachments", Additional equipment for sewing machines" (electrical and pneumatic equipment, RAP, motors etc.), "Stands" etc.

5. All reproductions, whether whole or in part, require our permission. Technical specifications subject to alteration.

INSTRUCTIONS RELATIVES A L'UTILISATION DE LA LISTE DE PIÈCES DE RECHANGE

1. Généralités

1.1 Dans la table des matières, les numéros de pièces sont classés dans l'ordre croissant:

1.2

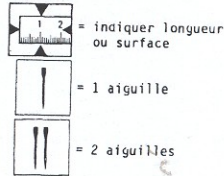
No. de la pièce	993 91 061 7	Vis à tête cylindrique	M4 x 10	2 - B 10
Désignation				
Dimensions				
Tableau illustré No. (numéro encadré à droite et à gauche en haut sur le tableau illustré)				
Zone du tableau illustré correspondant				

1.4 En cas de commandes indiquer sur le bon de commande le numéro de la pièce et la désignation correspondante.

1.5 Les pièces détachées faisant partie d'une unité sont encadrées d'une ligne en traits et points. L'unité peut aussi être commandée, sous le numéro entièrement encadré (dans une case), comme unité complète. Cette unité ne comprend pas les pièces dont le numéro est marqué à l'extérieur de la ligne en traits et points.

2. Abréviations et symboles utilisés

- | | |
|---|--|
| NA = distance entre coutures | R = à droite |
| SA = distance de coupe | L = à gauche |
| HU = élévation supérieure | N = non livrable comme pièce individuelle |
| | MG = nécessite un échantillon; lorsque vous commandez une pièce de rechange veuillez soumettre un échantillon ou spécifiez le numéro de la forme |
| HU = élévation inférieure | V = ancien état de construction |
| UU = élévation supérieure et inférieure | |
| * = vous trouverez dans la liste des pièces le numéro de la pièce en question, d'une garniture à coudre par exemple, et éventuellement les explications | |



2.2 Dans le cas d'appareil bordure indiquer la largeur de ruban, dans le cas de garniture à deux aiguilles, la distance de coutures, dans le cas de garniture de coupe, la distance de coupe.

2.3 Pour le cas où vous ne trouveriez pas une pièce dans la liste des pièces de rechange, ce qui pourrait arriver à la suite de modifications techniques, nous vous prions de nous fournir, avec la description des pièces et du fonctionnement, des croquis des pièces éventuels, la sous-classe exacte et le numéro d'usine, tel qu'il est marqué sur la plaquette de type.

3. Pièces de la partie électrique

3.1 Pour les câbles électriques et les tuyaux pneumatiques, il est indispensable de nous communiquer le nombre de mètres désiré.

3.2 Veuillez nous préciser, dans les commandes de pièces pour la partie électrique, les indications supplémentaires marquées entre parenthèses après les numéros de pièces.

3.3 Les pièces de la partie électrique sont repérées par un numéro de position, afin qu'il soit possible de les trouver rapidement sur le plan de position. Les pièces sont indiquées comme mentionné au point 1.5.

3.4 Les pièces de la partie électrique non numérotées peuvent être commandées selon la désignation, par exemple "Transistor T6" ou "Résistance 1 K Ω 0,5 W" et le numéro du schéma développé correspondant.

4. Sur demande, d'autres listes de pièces de rechange sont mises à votre disposition, par exemple "Garnitures de couture", "Appareils", "Équipement supplémentaire pour les machines à coudre" (équipement électrique et pneumatique comme RAP, moteurs etc.) batis etc

5. Toute réimpression, même partielle, est interdite sans notre autorisation. Nous nous réservons le droit de procéder à des changements.

INFORMACIONES RELATIVAS A LA UTILIZACIÓN DE LA LISTA DE LAS PIEZAS DE RECAMBIO

1. Informaciones generales

1.1 En el índice, los números de las piezas de recambio están especificados en el orden creciente.

1.2

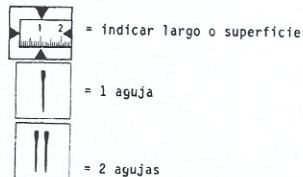
No. de la pieza	993 91 061 7	tornillo de cabeza cilíndrica	M4 x 10	2 - B 10
Désignación				
Dimensiones				
Tabla ilustrada No. (el número encerrado a la derecha y a la izquierda en la parte superior de la tabla ilustrada)				
Cuadrícula de la respectiva tabla ilustrada				

1.4 Indicar en el pedido el número de la pieza y la designación.

1.5 Las piezas individuales que pertenecen a una unidad están encerrados por una línea de trazos y puntos. Es también posible pedir la unidad completa precisando el número de la pieza enteramente encerrado. Esta unidad no incluye las piezas cuyo número se encuentra fuera de la línea de trazos y puntos.

2. Abreviaciones y símbolos utilizados:

- | | |
|--|--|
| NA = Distancia entre costuras | R = a la derecha |
| SA = Distancia de corte | L = a la izquierda |
| HU = Elevación superior | N = no se entrega como pieza individual |
| HU = Elevación inferior | MG = Exige la muestra, al pedir la pieza de recambio hay que someter la muestra o precisar el número de la forma |
| OU = Elevación superior e inferior | V = estado de fabricación anticuado |
| * = El respectivo número de la pieza, por ejemplo un juego de costura, y eventualmente las explicaciones están contenidos en la lista de piezas. | |



2.2 Para los ribeteadores hay que indicar el ancho de la cinta, para las guarniciones de 2 agujas, la distancia entre agujas, y para los elementos de corte, la distancia de corte.

2.3 Si Ud. no puede encontrar una pieza en la lista de las piezas de recambio, lo que es posible en caso de modificaciones técnicas, entonces rogamos describir la pieza y el funcionamiento y bosquejar eventualmente la pieza y especificar la sub-clase y el número de fabricación según la placa indicadora de tipo.

3. Piezas del sistema eléctrico

3.1 En caso de cables eléctricos y de tubos neumáticos hay que indicar el largo deseado en metros.

3.2 Al pedir piezas eléctricas, precisar también los detalles contenidos entre paréntesis detrás del número de la pieza.

3.3 Las piezas del sistema eléctrico llevan un número de referencia. Así es posible localizarlas más rápidamente en el plano de posición. Las piezas son indicadas según el punto 1.5.

3.4 Las piezas eléctricas no numeradas pueden ser pedidas indicando la designación, por ejemplo "Transistor T6" o "resistencia 1K Ω 0,5 W" así como el número del esquema de los circuitos.

4. A petición, se tiene además a su disposición listas de las piezas de recambio, por ejemplo "Equipo de coser", "Aparatos", "Equipo suplementario para máquinas de coser" (equipo eléctrico y neumático como RAP, motores etc.) las bancadas etc.

5. Está prohibida toda reproducción, incluso parcial, sin nuestra autorización. Nos reservamos el derecho de proceder a modificaciones.

Gruppe : A

INFORMAZIONE PER L'UTILIZZAZIONE DEL LIBRETTO PARTI DI RICAMBIO

1. Generalità

1.1) Nell'indice i numeri dei pezzi sono ordinati secondo numero progressivo.

1.2

Numero del pezzo	993 91 001 7	104 x 10	2 - B 10
Identificazione			
Misure			

1.4 Per l'ordine indicare il numero del pezzo e la sua denominazione.

1.5 Pezzi singoli componenti un gruppo sono racchiusi in una linea a punti e tratti. Il gruppo può essere anche ordinato complessivamente all'ordine il numero di pezzi in una linea continua. I pezzi il cui numero è situato fuori della linea a punti e tratti non appartengono al gruppo.

2. Abbreviazioni e simboli utilizzati:

MA	=	Distanza della cucitura	R	=	Ustria (o)		Unghiezza o superficie
MB	=	Stato di conservazione	S	=	Stato (o)		
MC	=	Sollevamento, in alto	NO	=	Disponente del campione		= 1 ago
MD	=	Sollevamento, in basso		=	I pezzi di ricambio. Inviare un campione oppure indicare il numero di forma		
ME	=	Sollevamento, in alto	V	=	Stato di fabbricazione invecchiato		
MF	=	Sollevamento, in basso		=	Stato di ricambio		
MG	=	In basso		=	Correlazioni con altri legamenti si possono trovare nell'Indice dei simboli di cucitura		= 2 aghi

2.2 In caso di bordatori di nastri indicare la larghezza del nastro, in caso di organi a due aghi indicare la distanza tra gli aghi, nel caso di taglio indicare la distanza di taglio.

2.3 Nel caso che un pezzo non si trovi nel libretto parti di ricambio, caso che può accadere a causa delle continue innovazioni tecniche, indicate, accanto alla descrizione della funzione del pezzo e l'eventuale schizzo o descrizione minuta del pezzo, la classe e sottoclasse esatta ed il numero di fabbricazione riportati in targhetta

3. Componenti elettrici

3.) Ordinando cavi elettrici o tubi pneumatici è necessario indicare la lunghezza in metri.

3.2 Ordinando componenti elettrici indicare i dati supplementivi segnati in parentesi dietro il numero del pezzo.

3.3 I componenti elettrici sono contrassegnati con un numero di posizione nella planimetria per facilitare e svelire la loro localizzazione. I pezzi sono contraddistinti come descritto nel punto 1.5.

3.4 Componenti elettrici non numerati possono essere ordinati sotto il simbolo dello schema elettrico per esempio "Transistor 1b" oppure "Resistenza 1KΩ U_{50W}" indicando suppletivamente il numero dello schema elettrico al quale i componenti appartengono.

4. A richiesta, esistono ulteriori libretti di parti di ricambio per esempio "Organi di cucitura", "Apparecchiature", "Apparecchiature supplementari per le macchine per cucire" (equipaggiamenti elettrici e pneumatici, RAP, motori etc.) sostegni etc.

5. Ogni riproduzione intera o parziale è permessa solo con la nostra approvazione. Ci riserviamo ogni diritto di modifica.

Gruppe A

01

eingepaßt
* adjusted

A mm	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
204 11 033 0	11,23											
204 11 032 0	11,22											
204 11 031 0	11,21											
204 11 030 0	11,20											
204 11 029 0	11,19											
204 11 028 0	11,18											
204 11 027 0	11,17											
204 11 016 0	11,16											
204 11 015 0	11,15											
204 11 014 0	11,14											
204 11 041 0	12,01											
204 11 042 0	12,02											
204 11 043 0	12,03											
204 11 044 0	12,04											
204 11 046 0	11,99											
204 11 047 0	11,98											
204 11 048 0	12,00											

besteht aus:

204-2	A1+C1+B1
204-VN-2-S	A3+C1+B1
204-102	A3+C1+B1
204-64	A1 C1 B1
204-WS-102-S	A3+C1+B1
204-4102-S	A3+C1+B1
204-102-SF	A3+C1+B1
204-370	A4+C1+B3+D2+E3
204-375	A4+C1+B3+D2+E3

besteht aus:

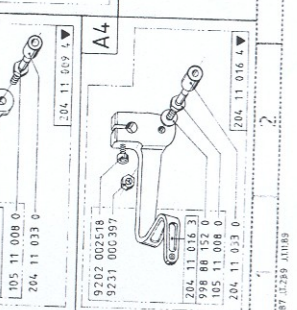
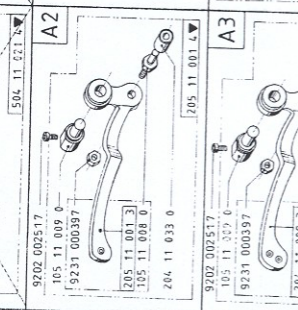
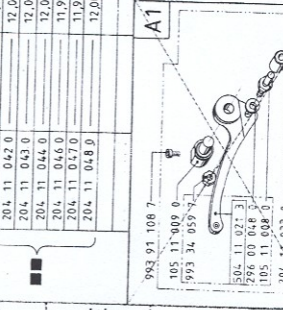
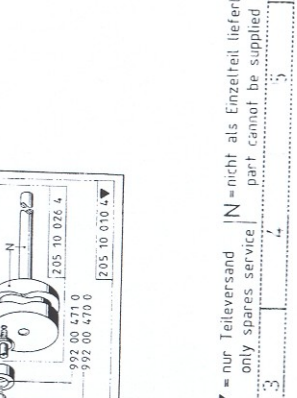
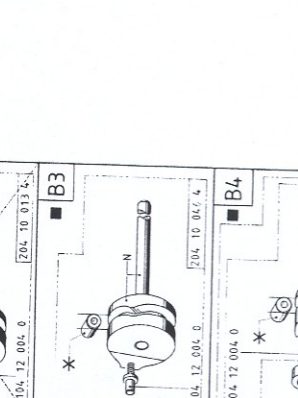
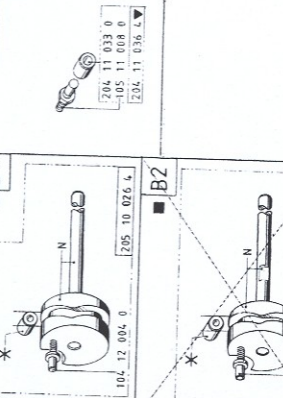
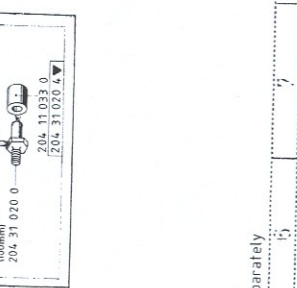
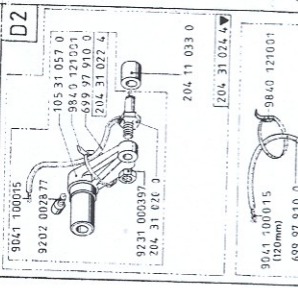
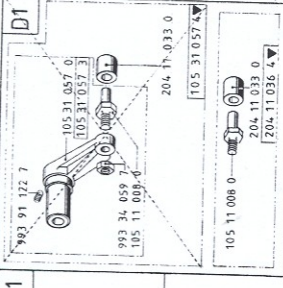
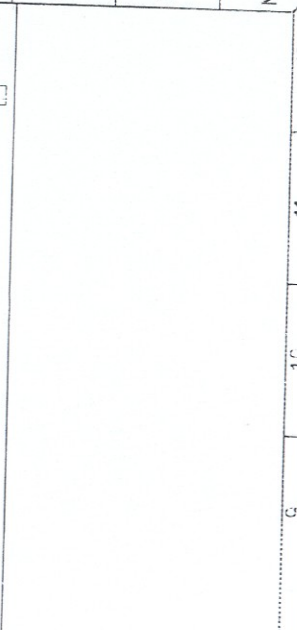
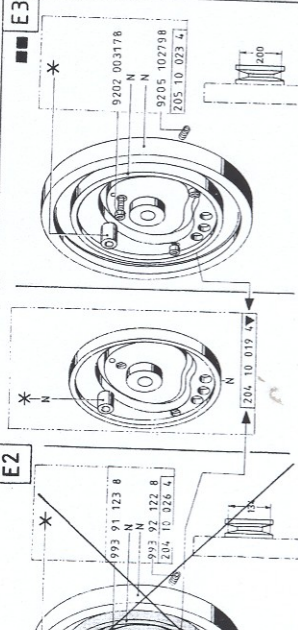
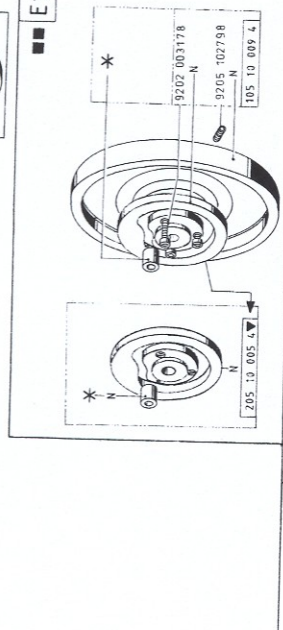
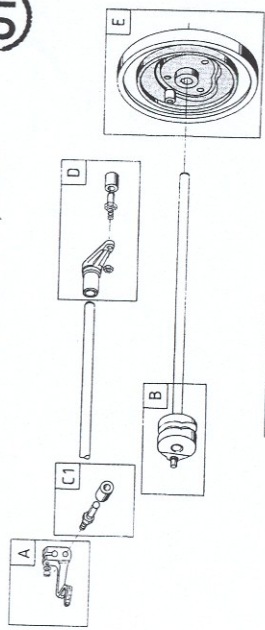
205-6	A1+C1+B1
205-8	A2+C1+B1
205-25	A2+C1+B4+D1+E1
205-M0-25	A2+C1+B4+D1+E1
205-RM-25-SF75	A2+C1+B4+D1+E1
205-64	A1+C1+B1
205-8025	A2+C1+B4+D1+E1
205-M0-25-SF	A2+C1+B4+D1+E1
205-FS-64	A1+C1+B2
205-370	A1+C1+B3+D2+E3
205-375	A4+C1+B3+D2+E3
205-M0-2-2	A2+C1+B4+D1+E1
205-M0-2-3	A2+C1+B4+D1+E1
205-M0-3-2	A2+C1+B4+D1+E1
205-M0-4-2	A2+C1+B4+D1+E1

besteht aus:

204-2	A1+C1+B1
204-VN-2-S	A3+C1+B1
204-102	A3+C1+B1
204-64	A1 C1 B1
204-WS-102-S	A3+C1+B1
204-4102-S	A3+C1+B1
204-102-SF	A3+C1+B1
204-370	A4+C1+B3+D2+E3
204-375	A4+C1+B3+D2+E3

01

Kurvenantrieb Klasse 204, 205



▼ = nur Teilleversand
only spares service

N = nicht als Einzelteil lieferbar
part cannot be supplied separately

